



# **(D)** Voltcraft Schnelllader 12 VDC

Seite 2 - 10

# **(GB)** Voltcraft Fast Charger 12 VDC

Page 11 - 18

# **(F)** Chargeur rapide Voltcraft 12 VDC

Page 19 - 26

# **(NL)** Voltcraft snellader 12 VDC

Pagina 27 - 36

Item-No. / N° de commande / Best.-Nr./ Bestnr.: **22 49 37**



100 %  
Recycling-  
Papier.

Chlorfrei  
gebleicht.

## **(D)** Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2003 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 %  
recycling  
paper.

Bleached  
without  
chlorine.

## **(GB)** Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, micro-filming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2003 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.



## **(F)** Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2003 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100%  
papier  
recyclé.

Blanchi  
sans  
chlore.

## **(NL)** Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2003 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.

\*02-03/36-MG

100 %  
Recycling-  
papier.

Chloorvrij  
gebleekt.

**ⓓ** Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

**ⓖⓔ** These Operating Instructions accompany this product. They contain important information on setting up and using your Voltage Detector. You should refer to these instructions, even if you are buying this product for someone else.

Please retain these Operating Instructions for future use!

**ⓕ** Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.

Conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment.

**ⓃⓁ** Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Zij bevat belangrijke informatie over de inbedrijfstelling en het gebruik. Let hierop, ook wanneer u dit product aan derden overhandigt.

**Bewaar daarom deze gebruiksaanwijzing om in voorkomende gevallen te kunnen raadplegen.**

## Onderhoud

U hoeft de lader enkel af en toe te reinigen. Het apparaat is voor de rest onderhoudsvrij. U mag de lader nooit openen of aanpassen. Indien u de lader toch opent of demonteert, heeft dit het vervallen van de garantie tot gevolg. Gebruik voor de reiniging van de lader een schone, droge en antistatische schoonmaakdoek zonder pluïses. De laadcontacten kunnen met een glasvezelstift of vlakgom schoongemaakt worden.



### Waarschuwing!

**U mag voor de reiniging geen schoonmaakmiddelen gebruiken die carbon, benzine of alcohol e.d. bevatten daar dergelijke producten het oppervlak van de lader aantasten. De dampen van dergelijke middelen zijn daarenboven explosief en schadelijk voor de gezondheid. U mag voor de reiniging ook geen scherpe voorwerpen zoals schroevendraaiers of staalborstels e.d. gebruiken.**

## Technische gegevens

Bedrijfsspanning	: $\geq 12$ V gelijkspanning
Stroomverbruik	ca. 70 VA bij nominale condities
Laadstroom	: ca. 5,2 A (bij lege accu)
Laadindicatie	: rode led
Afslag	: na vooringestelde tijd
Werktemperatuur	: +5°C tot +40°C, rel. luchtvochtigheid < 75%, niet condenserend
Afmetingen (L x B x H)	: ca. 165 x 71 x 82 mm (zonder kabels)
Ingangskabel 12 V	: tweepolig rood (+) / zwart, ca. 1,45 m lang
Uitgangskabel	: tweepolig rood (+) / zwart, ca. 0,15 m lang

## ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde

Mit diesem Schnell – Ladegerät haben Sie ein Gerät nach heutigem Stand der Technik erworben. Sie können damit 7,2 V Racingpacks mit 1300 mAh Kapazität innerhalb kürzester Zeit laden. Die Abschaltung erfolgt automatisch nach Ablauf der voreingestellten Zeit. Die Versorgung des Ladegerätes erfolgt mit Gleichspannung aus einer 12 – V – Batterie.

**Das Ladegerät ist EMV – und sicherheitsgeprüft und entspricht somit den Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen; die entsprechenden Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.**

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

**Bei Fragen wenden Sie sich an unsere  
Technische Beratung**

**Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 17 oder 09604/40 88 45  
Fax 09604/40 88 44**

**e-mail: [tkb@conrad.de](mailto:tkb@conrad.de)  
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr**

**Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66  
e-mail: [support@conrad.at](mailto:support@conrad.at)  
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr  
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr**

**Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89  
e-mail: [support@conrad.ch](mailto:support@conrad.ch)  
Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr**

## Bestimmungsgemäße Verwendung:

- zeitgesteuerte Schnell-Ladung von 7,2 – V – NiCd – Powerpacks mit 1300 mAh Kapazität.
- Gemäß VDE 0510 dürfen keine Batterien (Zink – Kohle, Alkaline, usw.) geladen werden.
- Das Schnell – Ladegerät darf nur an 12 V Gleichspannung (DC) angeschlossen und betrieben werden.
- Das Schnell – Ladegerät darf nur bei stehendem Fahrzeug an der 12 – V – Bordbatterie angeschlossen und betrieben werden. Es entspricht nicht der StVZO.

Eine Verwendung in Feuchträumen oder im Außenbereich, bzw. unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig. Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit,
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel,
- starke Vibrationen,

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, außerdem ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluß, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert, bzw. umgebaut werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

## Sicherheitshinweise

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung bzw. der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

U mag de lader niet blootstellen aan olies, vetten, agressieve reinigingsproducten of verdunningsmiddelen daar dergelijke producten de behuizing kunnen aantasten.

Koppel de lader los van de autobatterij en verwijder de accu vóór reiniging en onderhoud en als u het apparaat niet gebruikt.

### Waarschuwing!

**Houd in ieder geval rekening met de laadvoorschriften en aanwijzingen van de accufabrikant.**

## Verwijderen

Indien de lader niet meer werkt en niet meer hersteld kan worden, moet u het apparaat volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.

## Verhelpen van storingen

Met deze snellader heeft u een betrouwbaar product verworven, dat volgens de nieuwste technische inzichten vervaardigd werd. Er kunnen desondanks problemen of storingen optreden. In deze paragraaf wordt uitgelegd hoe u mogelijke storingen zelf relatief eenvoudig kunt verhelpen. Gelieve in ieder geval de veiligheidsaanwijzingen in acht te nemen!

### Probleem

Geen laadindicatie

### Mogelijke oplossing

Werd de lader op de autobatterij aangesloten?

Is de autobatterij voldoende opgeladen (> ca. 12,8 VDC)?

Is de powerpack in orde (of is deze hoogohmig, onderbroken)?

Zijn de contacten van de lader resp. accu vuil/geoxideerd?



### **Waarschuwing!**

**De lader is niet kortsluitvast. Een overbelasting door kortsluiting aan de uitgang of een laagohmige accu (kortsluiting van de accu) kan de vernieling van de lader tot gevolg hebben.**

**Een "lichte" opwarming van de accu tijdens het laden is normaal. Zorg steeds voor toereikende ventilatie en let erop, dat de lader horizontaal staat. U mag de boven- of onderkant van de lader nooit met tijdschriften of boeken e.d. toedekken om eventuele beschadigingen (door ophoping van warmte) te vermijden.**

**Hete opgeladen of ontladen accu's mogen niet op de lader aangesloten worden.**

**Door onoordeelkundig gebruik (verkeerde polariteit) kan de accu overladen en vernield worden. In het ergste geval kan de accu ontploffen en hierdoor aanzienlijke schade veroorzaken.**

**Defecte en lege accu's die niet meer opgeladen kunnen worden (b.v. oude accu's) behoren tot het klein chemisch afval en dienen op milieuverantwoorde wijze ingeleverd te worden. Lege batterijen en accu's die niet meer opgeladen kunnen worden kunt u bij de verzamelpunten van uw gemeente, in onze vestigingen en op alle plaatsen waar batterijen en accu's verkocht worden kosteloos inleveren.**

**U dient steeds de veiligheidsbepalingen in acht te nemen.**

## **Hanteringstips**

Houd de contacten van de accu en de lader steeds schoon.

Gebruik de lader enkel in droge ruimtes!

- Das Ladegerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muß der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.
- Es ist darauf zu achten, daß die Isolierung (des Gehäuses bzw. der Ausgangsleitung) weder beschädigt noch zerstört wird.
- Ladegeräte und Zubehör gehören nicht in Kinderhände!
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfearbeitsstätten ist das Betreiben von Ladegeräten und Zubehör durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Nehmen Sie das Ladegerät nur in Betrieb, wenn das Gehäuse sicher geschlossen und verschraubt ist.
- Ladegeräte dürfen nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Es darf immer nur ein Akku geladen werden.
- Der Betrieb des Schnellladers während des Ladens der Speisebatterie ist nicht zulässig (Spannungsspitzen usw.).
- Das Ladegerät darf nur auf schwer entflammabaren Untergründen betrieben werden.
- Bereits geladene oder heiße oder nicht entladene Akkus dürfen nicht angeschlossen und geladen werden.
- Bei Arbeiten unter Spannung darf nur dafür ausdrücklich zugelassenes Werkzeug verwendet werden.
- Vermeiden Sie den Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen. Widrige Umgebungsbedingungen sind:
  - Zu hohe Luftfeuchtigkeit (> 75 % rel., kondensierend)
  - Nässe

- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel, Benzine
- zu hohe Umgebungstemperaturen (> ca. +40°C)
- Beachten Sie unbedingt beim Laden von Akkus die Ladevorschriften des jeweiligen Akku-Herstellers.
- Bei unsachgemäßer Handhabung (zu hohe Ladeströme oder Falschpolung) kann der Akku überladen bzw. zerstört werden. Im schlimmsten Fall kann der Akku explodieren und dadurch erheblichen Schaden anrichten.
- Bei Arbeiten mit Ladegeräten ist das Tragen von metallischem oder leitfähigem Schmuck wie Ketten, Armbändern, Ringen o.ä. verboten.
- Netz- und Ladegeräte sind nicht für die Anwendung an Menschen oder Tieren zugelassen.
- Defekte/nicht mehr aufladbare Akkumulatoren sind dem Sondermüll (Sammelstellen) zuzuführen und gehören nicht in den Hausmüll.
- Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn
  - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
  - das Gerät nicht mehr arbeitet und
  - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
  - nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Betreiben Sie Ihr Ladegerät niemals gleich dann, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter ungünstigen Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät unverbunden auf Zimmertemperatur kommen.

## Introductie

Deze snellader is ontworpen voor zog. NiCd powerpacks met 6 cellen (7,2 VDC) en een capaciteit van 1300 mAh. Na afloop van een vooringestelde tijd tussen 0 en 15 minuten zal de lader afschakelen. De lader wordt gevoed via de 12 Volt batterij van een auto (het voertuig moet hiervoor stil staan) met ten minste 30 Ah (= ampère-uren).

## Aansluiting/ingebruikneming en opladen

Verbind eerst de powerpack (accu) met de lader (Tamiya stekker) en vervolgens de krokodillenklemmen (eerst min, zwart) met de minpool van de 12 V autobatterij.



### Waarschuwing!

**Bij onjuiste polariteit zal er niets gebeuren daar de lader beschermd is tegen verkeerde polariteit. Accu's die niet geschikt zijn voor het snelladen kunnen bij het snelladen ontploffen en aanzienlijke schade veroorzaken.**

### Tip!

**Om te waarborgen dat een accu ook na langere tijd nog onbepelbaar werkt (zonder geheugeneffect), wordt bij NiCd accu's aanbevolen deze vóór het laden steeds eerst te ontladen. Daarenboven moeten de accu's een keer per maand ontladen en weer opgeladen worden (om verlies van capaciteit door zelfontlading tegen te gaan).**

De laadstroom is niet instelbaar. Het snelladen wordt opgestart door het opwindmechanisme van de timer (eierwekker) naar rechts te draaien. Er kunnen laadtijden van ca. 1 minuut tot ca. 15 minuten ingesteld worden. Na het einde van het opladen moet u eerst de lader van de autobatterij loskoppelen en daarna de accu verwijderen.

- nattigheid,
  - aanwezigheid van stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen, benzine,
  - te hoge omgevingstemperaturen (> ca. +40 °C).
- Neem bij het laden van accu's in ieder geval de laadvoorschriften van de betreffende accufabrikant in acht.
  - Door onoordeelkundig gebruik (te hoge laadstromen of verkeerde polariteit) kan de accu overladen of vernield worden. In het ergste geval kan de accu ontploffen en hierdoor aanzienlijke schade veroorzaken.
  - U mag bij het gebruik van laders in geen geval metalen of geleidende juwelen zoals kettingen, armbanden, ringen e.d. dragen.
  - Nettransformatoren en laders mogen niet aan mensen of dieren beproefd worden.
  - Defecte accu's en accu's die niet meer opgeladen kunnen worden mogen niet via het gewone huisvuil afgevoerd worden, maar moeten bij verzamelpunten voor klein chemisch afval ingeleverd worden.
  - Indien blijkt dat het niet (meer) mogelijk is om de lader op een veilige manier te gebruiken, dient u het apparaat buiten werking te stellen en onopzettelijk gebruik te voorkomen. Men mag ervan uitgaan, dat een veilig gebruik niet (meer) mogelijk is indien:
    - de lader duidelijke beschadigingen vertoont,
    - de lader niet meer werkt en
    - na lange opslag onder ongunstige omstandigheden of
    - na zware transportbelastingen.
  - U mag de lader nooit onmiddellijk aansluiten nadat het apparaat vanuit een koude naar een warme ruimte werd overgeplaatst. Het condensatiewater dat hierbij gevormd wordt kan in sommige gevallen de lader vernielen. Sluit het apparaat niet direct aan, maar laat het eerst op kamertemperatuur komen.

## Vorstellung

Der Schnelllader wurde für die 6 – zelligen (7,2 VDC) sog. NiCd – Power – Packs mit 1300 mAh Kapazität konzipiert. Nach Ablauf einer voreingestellten Zeit von 0 bis 15 Minuten schaltet der Lader ab.

Die Versorgung erfolgt über eine 12 – Volt – Kfz – Batterie (nur bei stehendem Fahrzeug) mit mindestens 30 Ah (= Ampere – Stunden).

## Anschluß / Inbetriebnahme, Ladung

Verbinden Sie zuerst den Racing – Pack (Akku) mit dem Ladegerät (Tamiya – Buchse) und anschließend die Krokodilklemmen (Minus zuerst, schwarz) mit dem Minuspol einer 12 - V - Speisebatterie.



### Achtung!

**Bei Verpolung passiert nichts, das Ladegerät ist verpolungsgeschützt.**

**Nicht schnelladefähige Akkus können bei der Schnellladung explodieren und erheblichen Schaden anrichten.**

### Hinweis!

**Damit ein Akku auch nach längerer Zeit noch einwandfrei funktioniert (ohne Memoryeffekt), wird bei NiCd - Akkus empfohlen, vor der Ladung stets eine Entladung durchzuführen. Außerdem sollten die Akkus einmal im Monat entladen / geladen werden (Selbstentladung, Kapazitätsverlust).**

Der Ladestrom ist nicht einstellbar. Der Beginn der Schnellladung erfolgt über den Aufzug des Kurzzeittimers (Eieruhr) durch eine Drehung nach rechts. Es sind Ladezeiten von ca. 1 Minute bis ca. 15 Minuten einstellbar. Nach Beendigung der Ladung trennen Sie zuerst das Ladegerät von der Speisebatterie und anschließend den Akku vom Ladegerät.



## Achtung !

**Das Ladegerät ist nicht kurzschlußfest. Eine Überlastung in Form eines Kurzschlusses am Ausgang oder eines niederohmigen Akkus (Akkuschluß) kann zur Zerstörung des Ladegerätes führen.**

**Eine "leichte" Erwärmung des Akkus während des Ladens ist normal. Achten Sie aber unbedingt auf eine ausreichende Belüftung und die (waagerechte) Gebrauchslage des Ladegerätes. Verdecken Sie niemals die Geräteober- bzw. Geräteunterseite mit Zeitungen, Büchern oder ähnlichem, um eventuelle Schäden (durch Wärmestau) zu vermeiden.**

**Heisse geladene oder entladene Akkus dürfen nicht mit dem Ladegerät erneut verbunden werden.**

**Bei unsachgemäßer Handhabung (Falschpolung) wird der Akku überladen und zerstört. Im schlimmsten Fall kann der Akku explodieren und erheblichen Schaden anrichten.**

**Achten Sie bei defekten/nicht mehr ladefähigen/verbrauchten (alte Akkus) Akkumulatoren unbedingt darauf, daß es sich bei diesen Akkumulatoren um Sondermüll handelt und daß diese somit umweltgerecht entsorgt werden müssen. Ihre verbrauchten Batterien bzw. nicht mehr ladefähigen Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien oder Akkus verkauft werden.**

**Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsbestimmungen.**

## Behandlungshinweise:

Die Kontakte der Akkus sowie des Ladegerätes sind stets sauberzuhalten.

Das Ladegerät nur in trockenen Räumen verwenden!

- De lader heeft de fabriek in een veiligheidstechnisch perfecte staat verlaten. Om een gebruik zonder gevaren te waarborgen, dient u de veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingsaantekeningen van deze gebruiksaanwijzing nauwlettend in acht te nemen.
- U dient er zorg voor te dragen, dat de isolatie (van de behuizing en de kabels) niet beschadigd of vernield raakt.
- Laders en het toebehoren moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden!
- In bedrijven moet rekening gehouden worden met de voorschriften ter voorkoming van ongevallen opgesteld door de nationale bonden van de ongevallenverzekering voor elektrische installaties en productiemiddelen.
- In scholen, opleidingsinstituten, hobbyruimtes en doe-het-zelf werkplaatsen dient de omgang met de lader en het toebehoren door vakkundig personeel te worden gecontroleerd.
- Gebruik de lader enkel als de behuizing veilig gesloten en stevig vastgeschroefd is.
- Laat de lader nooit zonder toezicht tijdens het gebruik.
- Er mag steeds enkel één accu opgeladen worden.
- U mag de lader niet gebruiken als de autobatterij opgeladen wordt (wegens spanningspieken e.d.).
- U mag de lader enkel op moeilijk ontvlambare ondergronden in werking stellen.
- Hete accu's of accu's die reeds opgeladen resp. niet ontladen zijn mogen niet aangesloten en opgeladen worden.
- Als de lader onder spanning staat, mag u bij de uitvoering van werkzaamheden enkel gereedschap gebruiken dat hiervoor uitdrukkelijk toegelaten is.
- Vermijd een gebruik van de lader bij ongunstige omgevingsomstandigheden. Ongunstige omgevingsomstandigheden zijn:
  - te hoge luchtvochtigheid (> 75 % rel., condensierend),



## Correcte toepassing

- Tijdgestuurd snelladen van 7,2 V NiCd powerpacks met een capaciteit van 1300 mAh.
- Volgens de richtlijn VDE 0510 mag u geen batterijen (zink-koolstof, alkaline, enz.) opladen.
- U mag de lader enkel op 12 V gelijkspanning (DC) aansluiten en in werking stellen.
- Een aansluiting of inwerkingstelling met de 12 V boordspanning van een auto is niet toegelaten tijdens het rijden. Dit komt niet overeen met de bepalingen van het wegverkeersreglement.

U mag de lader niet in vochtige ruimtes, in de open lucht en bij ongunstige omgevingsomstandigheden gebruiken. Ongunstige omgevingsomstandigheden zijn:

- nattigheid of te hoge luchtvochtigheid,
- aanwezigheid van stof, brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen,
- sterke trillingen.

Een andere toepassing dan hier beschreven heeft de beschadiging van het apparaat tot gevolg. Dit is bovendien met gevaren verbonden zoals b.v. kortsluitingsgevaar, brandgevaar, elektrische schokken, enz. Het volledige apparaat mag niet worden aangepast of omgebouwd! U dient te allen tijde de veiligheidsaanwijzingen in acht te nemen!

## Veiligheidsaanwijzingen

Bij materiële schade of persoonlijke ongelukken, die door onoordeelkundig gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen werden veroorzaakt, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.

Schützen Sie das Gerät vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnung, da das Gehäuse beschädigt werden kann. Trennen Sie das Ladegerät bei Nichtgebrauch, Reinigung und Wartung immer von Akkus, Speisebatterie bzw. vom Netz.



### **Achtung!**

**Beachten Sie unbedingt die Ladehinweise/-Vorschriften des Akku-Herstellers.**

## Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene (irreparable) Ladegerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

## Behebung von Störungen

Mit dem 15 - Minuten - Schnelllader haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem neuesten Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist. Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen. Darum ist im Folgenden beschrieben, wie Sie einige dieser Störungen relativ leicht selbst beheben können; Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

### **Problem**

Keine Ladeanzeige

### **mögliche Lösung**

Ist das Gerät mit der Speisebatterie verbunden?

Hat die Speisebatterie einen ausreichenden Ladezustand (> ca. 12,8 VDC).

Ist der Power – Pack in Ordnung (hochohmig, unterbrochen)?

Sind die Kontaktstifte des Ladegerätes bzw. des Akkus verschmutzt / oxidiert?

## Wartung

Das Ladegerät ist bis auf eine gelegentliche Reinigung absolut wartungsfrei. Es darf nicht geöffnet/geändert werden. Wird das Ladegerät trotzdem geöffnet/zerlegt, erlischt jeder Garantieanspruch. Zur Reinigung nehmen Sie einen sauberes, trockenes, antistatisches und fusselfreies Reinigungstuch. Zur Reinigung der Kontaktstifte eignet sich ein Glasfaserradierer (Stift) oder ein Radiergummi.



### **Achtung!**

**Verwenden Sie zur Reinigung keine carbonhaltigen Reinigungsmittel oder Benzine, Alkohole oder ähnliches. Dadurch wird die Oberfläche des Ladegerätes angegriffen. Außerdem sind die Dämpfe gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie zur Reinigung auch keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubendreher, Metallbürsten o.ä.**

## Technische Daten

Betriebsspannung	: $\geq 12$ V Gleichspannung
Leistungsaufnahme	: ca. 70 VA bei Nennbedingungen
Ladestrom	: ca. 5,2 A (bei leerem Akku)
Ladeanzeige	: rotleuchtende LED
Abschaltung	: nach voreingestellter Zeit
Arbeitstemperatur	: +5°C bis +40°C, rel. Luftfeuchtigkeit < 75%, nicht kondensierend
Abmessungen (L x B x H)	: ca. 165 x 71 x 82 mm (ohne Anschlußleitungen)
Eingangsleitung 12 V	: zweipolig rot (+) / schwarz, ca. 1,45 m lg.
Ausgangsleitung	: zweipolig rot (+) / schwarz, ca. 0,15 m lg.

## **NL** Inleiding

Geachte klant,  
met deze snellader heeft u een apparaat verworven, dat volgens de nieuwste technische inzichten vervaardigd werd. Met de lader kunt u 7,2 V powerpacks met een capaciteit van 1300 mAh op zeer korte tijd laden. De lader slaat automatisch af na afloop van een vooringestelde tijd. De lader wordt gevoed met de gelijkspanning van een 12 V batterij.

**De veiligheid van de lader werd gecontroleerd en het apparaat is EMC gekeurd. De lader voldoet zodoende aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond, de betreffende verklaringen en documenten bevinden zich bij de fabrikant.**

Gelieve deze gebruiksaanwijzing goed op te volgen teneinde deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te waarborgen!

***Bij vragen kunt u zich wenden aan onze***

***Technische helpdesk:***

***Nederland: Tel. 053-428 54 80 · Fax 053-428 00 28***

***e-mail: [helpdesk@conrad.nl](mailto:helpdesk@conrad.nl)***

***Ma. t/m vr. van 09.00 - 20.00 uur bereikbaar***

## Entretien

Le chargeur ne nécessite pratiquement aucun entretien, sauf un nettoyage occasionnel. Il est interdit de l'ouvrir/de la transformer. L'ouverture/la transformation du chargeur a pour conséquence l'annulation de la garantie.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux, propre et sec, non pelucheux et antistatique. Pour le nettoyage des contacts de charge, nous recommandons d'utiliser une gomme en fibres de verre (bâtonnet) ou une gomme conventionnelle.



### Attention !

**Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de produits contenant du carbone, de l'essence, de l'alcool ou similaires. Vous pourriez détériorer la surface du chargeur. En outre, les vapeurs de ces produits sont mauvaises pour la santé et explosives. N'utilisez pour le nettoyage jamais d'outils à arêtes vives, de tournevis, de brosses métalliques ou similaires.**

## Caractéristiques techniques

Tension de service	: $\geq 12$ V en tension continue
Puissance absorbée	: env. 70 VA dans les conditions nominales
Courant de charge	: env. 5,2 A (accu déchargé)
Voyant indicateur de charge	: Témoin LED allumé en rouge
Déconnexion	: après une durée pré-réglée
Température de travail	: +5°C jusqu'à +40°C, humidité rel. de l'air < 75%, non condensante
Dimensions (long x larg x haut)	: env. 165x71x82 mm (sans câbles de raccordement)
Tension d'entrée 12 V	: bipolaire rouge (+) /noire, env.1,45 m lg.
Tension de sortie	: bipolaire rouge (+) /noire, env.0,15 m lg.

## GB Introduction

Dear customer,

With this fast charger you have bought a state-of-the-art product. You can charge 7.2 V racing packs with 1300 mAh capacity within a very short period of time. Switching-off will take place automatically after the previously set time has passed. The supply of the charger is carried out with direct voltage from a 12 V battery.

**The charger was tested for its electromagnetic compatibility and is safety tested and therefore meets the requirements of the current European and national guidelines. Conformity has been established and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.**

We kindly request the user to follow the operating instructions to preserve this condition and to ensure safe operation.

For more inquiries, contact or consult our technical advisory service.

***In case of questions, consult our technical information service***

***Germany: Tel. 0180/5 31 21 17 or 09604/40 88 45  
Fax 09604/40 88 44***

***e-mail: [tkb@conrad.de](mailto:tkb@conrad.de)  
Mon - Fri 8.00 to 18.00***

***Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66  
e-mail: [support@conrad.at](mailto:support@conrad.at)  
Mon - Thu 8.00 to 17.00  
Fri. 8.00 to 14.00***

***Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89  
e-mail: [support@conrad.ch](mailto:support@conrad.ch)  
Mon - Fri 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00***

## Prescribed Use:

- time controlled fast charging of 7.2 V NiCd power packs with 1300 mAh capacity.
- In accordance with VDE 0510 no batteries (zinc – coal, alkaline, etc.) may be charged.
- The fast charger may only be connected and operated on 12 V direct voltage (DC).
- The fast charger may only be connected and operated on the 12 V vehicle battery in a stationary vehicle. It does not comply with Motor Vehicle Regulations.

The use in damp rooms or outdoors or under adverse ambient conditions is not permitted. Adverse ambient conditions are:

- wetness or too high air humidity,
- dust and flammable gases, vapours or solvents,
- strong vibrations,

Any use other than the one described above damages the product. Moreover, this involves dangers, such as e.g., short-circuit, fire, electric shock, etc. No part of the product may be modified or rebuilt. Always observe the safety instructions.

## Safety Instructions

In the case of damage to property or personal injury, caused by improper use or the failure to observe the safety instructions we will not be liable. The guarantee will expire in any such case.

N'utilisez le chargeur que dans des endroits secs et en intérieur ! Protégez l'appareil contre le contact avec des huiles, des matières grasses, des détergents agressifs ou des solvants qui pourraient détruire le boîtier. Déconnectez toujours le chargeur des accus, de la batterie d'alimentation ou du secteur, quand vous n'en avez pas besoin, pour le nettoyage ou pour les travaux d'entretien.



### Attention !

**Absolument prendre en compte les indications/précriptions de charge données par le fabricant des accus.**

## Elimination des déchets

Jetez votre chargeur devenu inutilisable (irréparable), suivant les lois en vigueur.

## Guide de dépannage

Avec ce chargeur rapide (15 minutes), vous avez fait l'acquisition d'un produit correspondant aux derniers progrès de la technique et qui est de fonctionnement sûr et fiable. D'éventuels problèmes ou anomalies pourraient cependant survenir. Nous décrivons ci-dessous comment parer vous-même relativement facilement à ces dérangements; veuillez toujours prendre compte des consignes de sécurité !

### Problème

Le voyant de charge est éteint

### Solution possible

L'appareil est-il connecté à la batterie d'alimentation ?

L'état de charge de la batterie d'alimentation est-il suffisant (> env. 12,8 VDC) ?

Le pack d'accus est-il en bon état (à haute impédance, interrompu) ?

Les contacts du chargeur ou de l'accu sont-ils sales/oxidés ?



### **Attention !**

**Le chargeur n'est pas protégé contre les courts-circuits. Une surcharge sous forme de court-circuit à la sortie ou d'un accu de basse impédance (court-circuit de l'accu) peut provoquer la destruction du chargeur. Un "léger" échauffement de l'accu pendant sa recharge est normal. Faites néanmoins attention à ce que la circulation d'air soit suffisante autour de l'appareil qui ne doit être utilisé qu'en position horizontale. Ne couvrez jamais le dessus ni le dessous de l'appareil avec des journaux, des livres ou des objets du même genre pour éviter un endommagement éventuel par accumulation de chaleur.**

**Il est interdit de connecter à nouveau des accus chauds au chargeur, qu'ils soient chargés ou déchargés .**

**En cas de maniement inadéquat (mauvaise polarité), il y a risque de surcharge de l'accu et en conséquence sa destruction. En cas extrême, il est possible que l'accu explose et cause des dommages considérables. Les accus défectueux/qui ne sont plus rechargeables/usagés (vieux accus) sont des ordures spéciales à jeter d'une façon conforme aux prescriptions de protection de l'environnement. Vous pouvez rendre vos piles usagées et les accus non rechargeables, sans avoir à assumer de frais supplémentaires, dans nos filiales, de même que dans les centres de recyclage municipaux ou dans les commerces où piles et accus sont en vente; ils sont tenus de les reprendre. Tenez absolument compte des consignes de sécurité.**

### **Remarques concernant le maniement :**

Les surfaces de contact des accus et du chargeur doivent être toujours propres.

- The charger has left the factory in a technically reliable condition. To ensure safe operation, the user has to observe the safety instructions and warning notes which are contained in these operating instructions.
- Please make sure that the insulation (of the housing and/or the output line) is neither damaged nor destroyed.
- Charger and accessories should be kept out of reach of children.
- In commercial and industrial facilities the regulations for the prevention of accidents as laid down by the professional trade association for electrical equipment and devices need to be observed.
- Chargers and accessories used at schools, training facilities, do-it-yourself and hobby workshops should not be handled unless supervised by trained, responsible personnel.
- Only use the charger when the housing is securely closed and screwed together.
- Chargers may not be operated unattended.
- Only one rechargeable battery must be charged at a time.
- The operation of the fast charger during charging of the supply battery is not permitted (voltage peaks etc.)
- The charger must only be operated on flame-retardant surfaces.
- Already charged or hot or not discharged rechargeable batteries must not be connected and charged.
- When working under voltage, only explicitly permitted tools may be used.
- Avoid operation under adverse ambient conditions. Adverse ambient conditions are:
  - Too high humidity (> 75 % relative, condensing)
  - wetness

- dust and flammable gases, vapours and solvents, petrol
- too high ambient conditions (> approx. +40°C)
- Please always observe the charging instructions of the respective rechargeable battery manufacturer.
- In the case of improper handling (too high charging currents or wrong polarity) the rechargeable battery might be overloaded and/or destroyed. At worst the rechargeable battery might explode and can cause substantial damage.
- When working on chargers the wearing of metal or conducting jewellery such as chains, bracelets, rings or similar is not allowed.
- Power supply units or chargers are not permitted to be used on humans or animals.
- Broken rechargeable batteries or rechargeable batteries that can no longer be recharged have to be disposed off as special waste (collecting points), they must not be thrown away with domestic rubbish.
- If there is reason to believe that safe operation has become impossible put the device out of operation and secure it against any unintended operation. Safe operation must be presumed to be no longer possible, if
  - the device exhibits visible damage
  - the device does not operate any longer and
  - the device was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
  - after exposure to extraordinary stress caused by transport.
- Never operate your charger straight away when it has been brought from a cold to a warm room. Condensation water that forms might destroy your device under unfavourable conditions. Leave the device unconnected and wait until it has reached room temperature.

## Présentation

Ce chargeur rapide a été conçu pour recharger des packs d'accus NiCd de 6 cellules (7,2 VDC) avec une capacité de 1300 mAh. Au bout d'une durée de charge pré-réglée qui va de 0 à jusqu'à 15 minutes, le chargeur s'éteint.

L'alimentation du chargeur en courant a lieu par l'intermédiaire d'une batterie de voiture de 12 V (uniquement par véhicule en état d'arrêt) d'au moins 30 Ah (= Ampère – heure).

## Branchement /mise en service, charge

Connectez d'abord le pack d'accus Racing au chargeur rapide (borne Tamiya) et ensuite connectez les pinces crocodiles ("- d'abord, pince noire) au pôle négatif d'une batterie d'alimentation de 12 V.



### Attention!

**Une inversion polarité n'a pas de conséquence. Le chargeur est équipé d'une protection contre l'inversion de la polarité.**

**Les accus ne supportant pas la charge rapide peuvent, en mode de charge rapide, exploser et provoquer des dommages considérables.**

### Remarque !

**Afin qu'un accu fonctionne parfaitement même après une longue durée (sans effet de mémoire), il est recommandé, pour les accus NiCd, de procéder à une décharge avant de recharger l'accu. En outre, il est recommandé de décharger et de recharger les accus une fois par mois (décharge naturelle, perte de capacité).**

Le courant de charge n'est pas réglable. Pour commencer la charge rapide, tirez la minuterie (sablier) vers le haut à l'aide d'un mouvement rotatoire vers la droite. On peut régler les durées de charges de 1 minute jusqu'à 15 minutes environ. Quand le processus de charge est terminé, déconnectez d'abord le chargeur de la batterie d'alimentation puis déconnectez l'accu du chargeur.

- dans une humidité relative de l'air trop élevée (> 75 % rel., condensante)
  - mouillé
  - dans la poussière ou des gaz, vapeurs ou solutions inflammables, essence
  - dans des températures trop élevées (> env. + 40°C)
- Pour charger les accus, prenez aussi en compte les indications de charge données par le fabricant des accus.
  - Un maniement inadéquat (courants de charge trop élevés ou mauvaise polarité) peut provoquer la surcharge ou la destruction de l'accu. En cas extrême, ceci peut conduire à l'explosion de l'accu, ce qui provoquerait des dommages considérables.
  - Le port de bijoux, chaînettes, bracelets, bagues ou similaires en métal ou autre matériau conducteur est interdit pendant le maniement de chargeurs.
  - Transformateurs et chargeurs ne sont pas faits pour être utilisés ni sur une personne ni sur un animal.
  - Les accus défectueux/qui ne sont plus rechargeables sont à jeter dans les déchets spéciaux (conteneurs spéciaux) et jamais dans les ordures ménagères.
  - S'il est probable qu'une utilisation sans danger n'est plus possible, l'appareil doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation involontaire. Une utilisation sans danger n'est plus possible si
    - l'appareil présente des dommages visibles,
    - l'appareil ne fonctionne plus
    - après un long stockage dans des conditions défavorables ou
    - après des conditions de transport défavorables.
  - N'utilisez jamais le chargeur tout de suite quand il vient d'être mis d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation qui en résulte pourrait, dans des conditions défavorables, détruire l'appareil. Laissez donc l'appareil non branché prendre la température ambiante avant de le mettre en marche.

## Presentation

The fast charger was designed for 6 cell (7.2 VDC) so called NiCd power packs with 1300 mAh capacity. After the pre-set time of 0 to 15 minutes has passed, the charger will switch itself off.

The supply is via a 12 Volt vehicle battery (only with the vehicle not moving) with a minimum of 30 Ah (= Ampere – hours).

## Connection / Getting Started, Charging

First of all connect the racing pack (rechargeable battery) with the charger (Tamiya socket) and afterwards the alligator clips (minus first, black) with the minus pole of a 12 V supply battery.



### Attention!

**In the case of false polarity nothing will happen, the charger is protected against false polarity. Not fast charging rechargeable batteries might explode during fast charging and cause considerable damage.**

### Note!

**To make sure that a rechargeable battery still works faultlessly after a longer period of time (without memory effect), it is recommended for NiCd rechargeable batteries, to always discharge them before charging them. Furthermore, the rechargeable batteries should be charged/discharged once a month (self-discharge, loss of capacity).**

The charging current cannot be set. Fast charging will start via winding up of the short-time timer (egg timer) by turning it towards the right. Charging times of approx. 1 minute to approx. 15 minutes can be set. After having finished charging, first separate the charger from the supply battery and then the rechargeable battery from the charger.



### **Attention!**

**The battery charger is not short-circuit proof. An overload in the form of a short-circuit on the output or of a low-impedance rechargeable battery (short-circuit of the rechargeable battery) can lead to the destruction of the charger.**

**A "slight" warming of the rechargeable batteries during charging is normal. However, always make sure that there is sufficient ventilation and that the charger is used in a horizontal position. Never cover up the top or the bottom of the charger with newspapers, books or similar, to avoid possible damages (due to heat concentration).**

**Hot charged or discharged rechargeable batteries must not be reconnected with the charger.**

**In the case of improper handling (incorrect polarisation etc.) the rechargeable batteries will be overloaded and destroyed. At worst, the rechargeable battery might explode and could cause substantial damage.**

**In the case of broken batteries/batteries which can no longer be recharged/or are worn out (old rechargeable batteries), always pay attention to the fact that they are special waste and that they must therefore be disposed off in an environmentally sound way. Your worn out batteries and/or your rechargeable batteries which can no longer be recharged can be handed back to collecting points or shops free of charge, where batteries or rechargeable batteries are sold.**

**Please always observe the safety instructions.**

- Le chargeur a quitté l'usine de fabrication dans un état irréprochable du point de vue de la sécurité technique. Pour conserver cet état et en assurer un fonctionnement sans danger, l'utilisateur doit respecter les consignes de sécurité et les avertissements contenus dans ce mode d'emploi.
- Prenez soin à ne pas endommager ni détruire l'isolation (du boîtier ou du câble de sortie).
- Maintenez chargeur et accessoires hors de la portée des enfants !
- Dans les locaux professionnels, il faut observer les instructions pour la prévention des accidents émises par les associations professionnelles exerçant dans le domaine des installations électriques et de l'outillage industriel.
- L'utilisation de chargeurs dans les écoles, les centres de formation professionnelle ou les ateliers pour handicapés ou de personnes privées, doit être surveillée par du personnel qualifié.
- Ne mettez pas le chargeur en marche avant d'en avoir bien refermé et revissé le boîtier.
- Ne laissez pas fonctionner un chargeur sans surveillance.
- Il est interdit de recharger plus d'un accu à la fois.
- Il est interdit de mettre le chargeur rapide en service pendant la recharge de la batterie d'alimentation (pointes de tension etc.).
- Le chargeur ne doit être mis en service que sur des surfaces difficilement inflammables.
- Il est interdit de connecter et de recharger des accus déjà chargés, chauds ou non déchargés.
- Pour effectuer des travaux sous tension, n'utilisez que des outils expressément homologués à cet effet.
- Evitez d'utiliser l'appareil dans des conditions contraires à son bon fonctionnement. Des conditions contraires sont que l'appareil fonctionne:



## Restrictions d'utilisation :

- Charge rapide de durée pré-réglée de packs d'accus de 7,2 V au NiCd avec une capacité de 1300 mAh.
- Selon les prescriptions VDE 0510 (normes de l'association des électriciens allemands), la recharge de piles (carbone-zinc, alcaline, etc.) est interdite.
- Le chargeur rapide ne peut être branché et mis en service que sur une tension continue de 12 V (DC).
- Conformément à la loi sur la réception et l'homologation des véhicules automobiles, le chargeur rapide ne peut être branché et mis en service, par l'intermédiaire d'une batterie de voiture de 12 V, que si le véhicule est en état d'arrêt.

Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des pièces d'eau ou en extérieur ou dans des conditions contraires à son bon fonctionnement. Des conditions contraires sont que l'appareil soit utilisé:

- mouillé ou dans une humidité de l'air trop élevée,
- dans la poussière ou des gaz, vapeurs ou solutions inflammables,
- soumis à de fortes vibrations.

Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus, provoque l'endommagement de ce produit, ainsi que des risques de courts-circuits, d'électrocution, etc.! Il n'est permis ni de modifier le produit, ni de le transformer! Il faut absolument tenir compte des mesures concernant la sécurité !

## Consignes de sécurité

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non observation des précautions d'emploi. De tels cas entraînent l'annulation de la garantie.

## Notes on Handling:

The contacts of the rechargeable batteries as well as the charger need to be kept clean at all times. The charger must only be used in dry interiors.

Protect the device against oils, greases, aggressive cleaning agents, dilution, since this might damage the housing.

Always separate the charger from the rechargeable batteries and the supply battery and/or from the mains if the device is not used, you want to clean it or perform maintenance on it.



### Attention!

**Always observe the notes/regulations on charging of the rechargeable battery manufacturer.**

## Disposal

Dispose of the charger which can no longer be used (irreparable) in accordance with the valid legal regulations.

## Troubleshooting

With the 15 minute fast charger you have bought a state-of-the-art product which is safe to operate. However, problems or disturbances can occur. This is why we would like to describe here, how you can eliminate some of these disturbances relatively easily; please always observe the safety instructions.

### Problem

No charge display

### Possible solution

Is the device connected with the supply battery?

Is the supply battery sufficiently charged (> approx. 12.8 VDC).

Is the power pack in working order (high-impedance, interrupted)?

Are the contact pins of the charger and/or the rechargeable batteries dirty/oxidised?

## Maintenance

Apart from occasionally cleaning the charger it is absolutely maintenance-free. It must not be opened/changed. However, if the charger is nevertheless opened/taken apart, all guarantee will expire. To clean it use a clean, dry, antistatic and lint-free cleaning cloth. To clean the contact pins, a glass fibre eraser (pen) or a rubber is suitable.



### Attention

**Do not use carbon-containing cleaning agents or petrol, alcohols or similar agents. This can attack the surface of the charger. The fumes are furthermore a health hazard and explosive. Moreover, you should not use sharp-edged tools, screwdrivers or metal brushes or similar for cleaning.**

## Technical Specifications

Operating voltage	: $\geq 12$ V direct voltage
Power consumption	: approx. 70 VA under reference conditions
Charging current	: approx. 5.2 A (with empty rechargeable battery)
Charging display	: red-glowing LED
Switching-off	: after pre-set time
Working temperature	: +5°C to +40°C, relative air humidity < 75%, not condensing
Dimensions (L x W x H)	: approx. 165 x 71 x 82 mm (without connecting lines)
Input line 12 V	: two-pole red (+) / black, approx. 1.45 m
Output line	: two-pole red (+) / black, approx. 0.15 m

## F Introduction

Cher client,  
avec ce chargeur rapide, vous avez fait l'acquisition d'un appareil correspondant aux derniers progrès de la technique. A l'aide de ce chargeur, vous pouvez recharger très rapidement des packs d'accus Racing de 7,2 V avec une capacité de 1300 mAh. La déconnexion s'effectue automatiquement au bout de la durée de temps prééglée. L'alimentation du chargeur en courant a lieu par l'intermédiaire d'une batterie 12 V de tension continue.

**Le chargeur a été contrôlé d'après les directives de CEM et est ainsi conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été contrôlée, les certificats de conformité ont été consignés auprès du fabricant.**

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer une utilisation sans risques, l'utilisateur doit absolument tenir compte de et respecter ce mode d'emploi !

***Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique***

***France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002***

***e-mail: [technique@conrad.fr](mailto:technique@conrad.fr)***

***du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00***

***samedi de 9h00 à 18h00***

***Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89***

***e-mail: [support@conrad.ch](mailto:support@conrad.ch)***

***du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00***